



Bozen/ Bolzano, 20.03.2017

An alle Arbeitgeberverbände  
A tutte le associazioni dei datori di lavoroAn die Berufskammer der Arbeitsrechtsberater  
Al Consiglio dei consulenti del lavoro

Ihre Sitze/loro sedi

Zur Kenntnis: An die Gewerkschaftsorganisationen  
Per conoscenza: Alle organizzazioni sindacali dei lavoratori

## RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

**Betriebspraktika werden digital**

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Rahmen der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung hat die Abteilung Arbeit mit Unterstützung der Informationstechnik des Landes ein telematisches Verfahren entwickelt, mit welchem Anträge für Ausbildungs- und Orientierungspraktika eingereicht und genehmigt werden können. Betroffen sind alle Praktika, welche die Abteilung Arbeit genehmigt, einschließlich der Sommerpraktika und jene für benachteiligte Personen.

Die Nutzung des digitalen Verfahrens für die Betriebspraktika ist **ab 27. April 2017** verbindlich.

**ProPraktika**  
Online-Genehmigung von Praktika

Die Einreichung des Praktikumsprojektes erfolgt über das Portal **ProPraktika**. Der Zugang erfolgt mit dem Account von ProNotel2. Nach erfolgter Eingabe und Bestätigung des Praktikumsprojektes generiert das System automatisch eine Empfangsbestätigung des zuständigen Amtes. Zugriffsberechtigt, sind der betroffene Betrieb, die im Sinne des Gesetzes 12/1979 zugelassenen Berater (Arbeitsrechtsberater usw.) und beauftragte Arbeitgeberverbände.

**Tirocini – procedura digitale**

Gentili signore e signori,

nell'ambito della digitalizzazione della pubblica amministrazione la ripartizione Lavoro ha sviluppato in collaborazione con la ripartizione Informatica una procedura telematica che consente di velocizzare notevolmente l'approvazione dei tirocini di orientamento e formazione. In particolare si tratta di tutti i tirocini che sono soggetti all'approvazione da parte della ripartizione Lavoro, tirocini estivi e quelli per le persone svantaggiate inclusi.

L'utilizzo della procedura digitale per i progetti di tirocinio è obbligatoria a partire dal **27 aprile 2017**.

**ProPraktika**  
Autorizzazione online di tirocini

La presentazione del progetto di tirocinio avviene tramite il portale **ProPraktika**. L'accesso è garantito attraverso l'account di ProNotel2. Dopo l'inserimento e l'avvenuta conferma del progetto il sistema genera automaticamente una ricevuta da parte dell'ufficio competente. Sono abilitati la struttura ospitante, i consulenti autorizzati ai sensi della legge 12/1979 (consulente del lavoro ecc.) oppure l'associazione dei datori di lavoro delegata.





ProPraktika informiert unverzüglich über die Entgegennahme und je nach Komplexität des Praktikumsprojekts sofort oder in einem zweiten Moment über die Genehmigung bzw. Ablehnung des eingereichten Projektes per E-Mail und über ProPraktika.

Im Falle der Genehmigung des Praktikumsprojektes muss der Betrieb dieses ausdrucken und vom Praktikanten unterschreiben lassen. Im Falle von minderjährigen Praktikanten ist zusätzlich die Unterschrift des zuständigen gesetzlichen Vormundes notwendig. Mit diesen Unterschriften erlangt das digital genehmigte Praktikum volle rechtliche Wirksamkeit und ist für alle Vertragsparteien verbindlich.

Unabhängig von den Bedingungen des Praktikumsvertrages sind auch die übrigen Vorschriften, welche diese Beschäftigungsform regeln, zu beachten, insbesondere auch das lokale Rahmenabkommen vom 19. März 2015 sowie die Bestimmungen zum Jugendschutz, zur Arbeitssicherheit und zur Arbeitszeit.

Der unterschriebene Praktikumsvertrag muss schließlich von der aufnehmenden Struktur in Originalform aufbewahrt werden. Eine Kopie davon ist dem Praktikanten bzw. der Praktikantin auszuhändigen.

Bei Unklarheiten bzw. technischen Schwierigkeiten steht ein Helpdesk unter der Nummer 0471 418600 zur Verfügung.

Übergangsregelung:

Bis zum 12. April 2017 können die Praktikumsprojekte wie bisher in Papierform beim Arbeitsvermittlungszentrum bzw. Arbeitsservice eingereicht werden. Im Zeitraum vom 13. bis 26. April 2017 ist der Dienst aus Umstellungsgründen ausgesetzt und es können keine Projekte eingereicht werden.

Mit freundlichen Grüßen

ProPraktika informa immediatamente sulla ricezione e a seconda della complessità del progetto di tirocinio, istantaneamente o in un secondo momento tramite e-mail e ProPraktika in merito all'approvazione o al rigetto del progetto.

In caso di approvazione del progetto di tirocinio la struttura ospitante deve stampare e sottoscrivere il progetto dal o dalla tirocinante. In caso di tirocinanti minori è necessaria inoltre la sottoscrizione del loro tutore legale. Con la sottoscrizione di tutte le parti contrattuali il progetto di tirocinio approvato in via digitale acquista piena efficacia giuridica e diventa vincolante per tutte le parti contrattuali.

Indipendentemente dalle condizioni riportate nel progetto di tirocinio, sono da osservare le ulteriori disposizioni in materia, ivi comprese quelle relative all'accordo quadro locale del 19 marzo 2015 e le norme in materia di tutela del lavoro dei minori, quelle sulla sicurezza sul posto e sull'orario di lavoro.

Infine il progetto di tirocinio sottoscritto deve essere conservato in forma originale a cura della struttura ospitante. Inoltre, una copia del progetto di tirocinio deve essere consegnata alla ovvero al tirocinante.

In caso di bisogno di chiarezza o di difficoltà tecniche è a disposizione un servizio helpdesk al numero 0471 418600.

Disiplina transitoria:

Sino al 12 aprile 2017 i progetti dei tirocini possono essere inviati nella forma tradizionale al Centro mediazione lavoro competente ovvero all'Ufficio servizio lavoro. Nel periodo dal 13 sino al 26 aprile 2017 il servizio è sospeso per motivi di passaggio al nuovo sistema per cui non potranno essere presentati alcuni progetti.

Cordiali saluti.

Abteilungsdirektor / Direttore di ripartizione

Helmuth Sinn

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)